

Basharaat-E-Ahmadiyya

An International News Magazine of Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam (Lahore) USA

P.O. Box 3370, Dublin, Ohio 43016 U.S.A.

Phone 614-873-1030 • Fax: 614-873-1022

Email: aaail@aol.com • Website: www.muslim.org

Vol. 2017-2

November 2017

Annual Convention of the Lahore Ahmadiyya Islamic Society USA

Reviving the True Spirit of the Islamic Faith

Commemorating the Centenary Anniversary
(1917-2017)

of the first publication of Maulana Muhammad Ali's
English Translation and Commentary of the Holy Quran

Presented by
Lahore Ahmadiyya Islamic Society

Saturday August 12, 2017
10:00 am to 2:30 pm — Lunch provided

Embassy Suites
5100 Upper Metro Place, Dublin, OH 43017

RSVP by August 1, 2017 to Fazeel S. Khan (fazskhan@aol.com or 216-288-0951)

Reproduction of the promotional brochure for the convention

2017 International Convention of the Lahore Ahmadiyya Islamic Society

ALHAMDOLILLAH! THE LAHORE AHMADIYYA ISLAMIC SOCIETY held another very successful Annual International Convention in Dublin, Ohio from August 11-13, 2017.

As 2017 is the centennial (1917-2017) of Maulana Muhammad Ali's English translation of the Holy Quran we felt it fitting to hold a symposium on this occasion drawing attention to the great influence this translation has had in making the Holy Quran relevant to solving problems of this modern age, and its profound influence on subsequent Quran translations. The theme of the convention was *Reviving the True Spirit of the Islamic Faith*.

Several weeks prior to the conference, a beautifully prepared invitation brochure stating the reasons for holding the

convention and symposium, prepared by the secretary of the Lahore Ahmadiyya Islamic Society, Fazeel S. Khan Esq., was posted on our website www.muslim.org and e-mailed to members and guests. The invitation brochure is reproduced below.

Guests and delegates from Nigeria, Australia, Egypt, India, Holland, Canada and the USA began arriving in the week before the convention. Delegates from Holland included brother Nur Sardar Sahib, his son, brother Ramon Sardar and brother Hans Drost with his wife and son, who are all dedicated members of the Stichting Lahore Ahmadiyya Jamaat. Brother Nur Sardar's presence had a special significance for us, for although not in the best of

THE LAHORE AHMADIYYA ISLAMIC SOCIETY hosts an educational symposium each year devoted to a topic about Islam that is relevant to contemporary issues. This year presents the centenary anniversary (1917-2017) of the first publication of the **English Translation and Commentary of the Holy Quran by Maulana Muhammad Ali**.

We will be commemorating this world-renowned work by discussing:

- ❖ Its historical impact on promoting the spiritual basis of Islam
- ❖ Its current utility in furthering a universal message of peace
- ❖ Its efficacy in continuing to influence modern Islamic thought

Maulana Muhammad Ali's English Translation and Commentary of the Holy Quran was a pioneering work, being the first English translation of the Quran by a Muslim widely accessible to the West. It was first printed in England in 1917 and was an integral resource to the Woking Mission, the **first established Islamic mission in Europe** and center of Islam in the West in the early 20th century. African American Muslim communities used it as the primary text to study the Quran before and during the civil rights era, including influential figures like **Elijah Muhammad** and **Malcom X**. In contemporary times, particularly in the **academic** realm, it is valued as rendering an authoritative presentation of Islam that effectively **rebuts extremist ideologies** and revives the true spirit of the faith.

Among the guest presenters at the symposium will be **Professor Hussein Aly** (American University of Cairo), who recently completed the translation of Maulana Muhammad Ali's English commentary into Arabic, and **Professor Shlomo Alon** (Hebrew University in Jerusalem), who is currently translating Maulana Muhammad Ali's English translation and commentary into Hebrew. They will both speak about their respective translations and the prospects of these works contributing to establishing peace in the region. We are also pleased to have **U.S. Representative Andre Carson** (second Muslim Congressman in U.S. history) share his reflections on Maulana Muhammad Ali's Quran translation and commentary and the impact this work had on him personally.

Join us for these talks and an **exhibit** featuring, among other historic items, the **original hand-written** translation and commentary by Maulana Muhammad Ali.

We look forward to you honoring us with your presence!

health, he made this trip specially in deference to our wishes. Brother Hans Drost, a dedicated member of the Stichting Jamaat, is very active in their translation and publication activities.

Mr. Sadar ud Dean Sahukhan, Esq., president of the Australia Jamaat is another esteemed brother who regularly attends our conventions and benefits us with his learned lectures. Brother Lukhman Adebyi, President of the Ahmadiyya Movement in Islam, Nigeria, and his wife, Sister Ayesha, are among regular attendees who joined us again this year.

Other guests included: Professor Hussein Aly from Egypt, the translator of Maulana Muhammad Ali's commentary of the English translation of the Holy Quran commentary and

other books of Maulana Muhammad Ali into Arabic; Professor Shlomo from Israel, the translator of Maulana Muhammad Ali's English Holy Quran translation into Hebrew; Anikat Sengupta from India, a PhD. student studying in Kansas, and Dr. Patrick Bowen from Colorado, who is a researcher/writer about Early conversion of Islam in America.

The Nation of Islam was represented by Minister Ishmael Muhammad, a scheduled speaker in the Symposium. Minister Ishmael Muhammad is based in Chicago and very kindly agreed to speak at the symposium about the importance of Maulana Muhammad Ali's Holy Quran translation to the African American community.

Lahore Ahmadiyya Islamic Society 2017 Annual Convention Program

THURSDAY, AUGUST 10

10:00 am – 1:00 pm: Youth Classes

Masjid-ul-Urooj – 7089 Firenza Pl, Dublin, OH 43016

1:10 pm: Lunch / 2:00 pm: Zuhr/Asr Prayers

6:00 pm – 7:30 pm: Classes by Dr. Mohammed Ahmad and Mr. Sadar-ud-Din Sahukhan

Embassy Suites – Conference Room III

7:45 pm: Dinner

Conference Room III

8:45 pm: Maghrib/Isha Prayers

Conference Room IV

FRIDAY, AUGUST 11

Noon – 1:00 pm: Lunch

Embassy Suites – Conference Room III

1:10 pm: Jummah Prayers –

Khateeb: Dr. Hussein Aly

Conference Room IV

6:00 pm – 6:50 pm: Dinner

Embassy Suites – Salon III/IV

7:00 pm – 9:00 pm: Presentations –

Dr. Bowen, Mr. Sengupta, Mr. Adebiyi and

Mr. Sahukhan

Salon III/IV

9:00 pm: Maghrib/Isha Prayers

Conference Room IV

SATURDAY, AUGUST 12

5:30 am: Fajr Prayers and Quran Dars

by Dr. Hussein Aly — Conference Rm IV

9:45 am – 2:30 pm: Symposium: Reviving the True Spirit of the Islamic Faith

Salon I, II and III - Detailed Program of Symposium provided thereat

3:00 pm: Zuhr/Asr Prayers

Conference Room IV

6:00 pm – 6:50 pm: Dinner

Conference Room III

7:00 pm – 9:00 pm: Presentations –

Mr. Noor Sardar, Mr. Hans Drost, Ms. Aafia Ahmad,

Mrs. Lubna Ahmad — Conference Room III

9:00 pm: Maghrib and Isha Prayers — Conf. Rm IV

SUNDAY, AUGUST 13

5:30 am: Fajr Prayers and Quran Dars

by Mr. Sadar-ud-Din Sahukhan Conference Rm IV

9:30 am – 12:30 pm: Youth Program, Report on Current Projects, Fundraising

Conference Rm III

12:30 pm: Lunch

Conference Rm III

1:30 pm: Zuhr and Asr Prayers

Conference Rm IV

6:00 pm – 8:00 pm: Picnic at Glacier Ridge Park

END OF CONVENTION – FAREWELL!

Thursday August 10

The convention activities began with educational courses held at Masjid ul Uruj on August 10.

Ayesha Sahukhan from Canada conducted the morning youth classes. The main subject discussed was that of bullying in school, faced by Muslim children in the current anti-Muslim climate. Ayesha showed how the Quranic advice on patience and the example of the Holy Prophet Muhammad could be of great help in coping with this problem.

In the evening session, very informative and learned lectures were delivered by Dr Mohammad Ahmad and Mr. Sadar ud Dean Sahukhan.

Dr. Ahmad gave a motivating talk about the significance and necessity of the *bayat* in the Lahore Ahmadiyya Movement. Copies of his lecture were distributed among the audience after the lecture.



Dr. Hussein Aly reciting the Holy Quran



Mr. Anekat Sengupta presenting

Mr. Sadar ud Dean Sahukhan talked about the need for the Holy Quran after the Torah and Bible. He presented a detailed analysis of how the Quran corrected wrong concepts in the Old and New Testaments regarding salvation and God's relationship with humanity.

Attendees felt they had greatly benefited from the lectures and expressed their appreciation for the effort put in by the lecturers in preparing their presentations.

Opening of the convention, Friday August 11

The first full day of the convention commenced with the Jumma prayers in which Dr. Hussein Aly delivered an inspiring *Khutba*.

The Friday evening session, conducted by Fazeel S. Khan, Esq., began



Fazeel S. Khan, Esq. opening the convention



Mr. Sadar ud Dean Sahukhan presenting

with the formal inauguration of the Convention.

The first speaker was Dr. Patrick Bowen, who gave a very interesting and detailed report about the influence of the Lahore Ahmadiyya Movement upon the early development of Islam and Islamic-oriented movements in the American and in particular among the African-American community.

Most of the information presented was new to the audience. We look forward to receiving additional reports on this subject from Dr. Bowen as his research progresses.

The second speaker was Mr. Anekat Sengupta, a Phd. student from the University of Kansas. He gave a very interesting account of evolution in the Holy Quran from the perspective of a trained biologist. In his talk, he demon-



Dr. Patrick Bowen presenting



Haji Lukhman Adebyi presenting

Proceedings of the Friday evening sessions may be viewed on youtube at: https://www.youtube.com/playlist?list=PL41IVBGtc_2RzoIrPiSk5obDtoQp-Ooxi

strated the remarkable truth of relevant statements made in the Holy Quran.

The third speaker, Mr. Sadar ud Dean Sahukhan, President of the Australia Jamaat, delivered a learned and well-researched speech about the Truth of the Holy Quran. Brother Saddr-ud-Dean always imparts deep knowledge and research of the subject through his speeches.

The last speaker, Haji Lukhman Adebyi, President of the Ahmadiyya Movement Nigeria Jamaat, gave a brief history of the Ahmadiyya Movement in Nigeria. He showed copies of the book *The History of the Ahmadiyya Movement in Nigeria*, which was published last year, as last year was the centenary celebration of the founding of the Ahmadiyya Movement in Nigeria. He also gave an account of the *dawah* work being conducted by the Ahmadiyya Movement in Islam, Nigeria, and thanked the USA Jamaat for

their donation of tens of thousands of copies of the English translation of the Holy Quran over the past several years.

The audience thoroughly enjoyed the speeches and expressed their appreciation for the knowledge shared with them by the speakers.

Saturday, August 12

The second day of the convention commenced with the *Fajr* payers following which Mr. Sadar ud Dean Sahukhan delivered highly learned *Dars* which was greatly appreciated by the congregation.

The main symposium on the theme of the convention *Reviving the True Spirit of the Islamic Faith* was held in the Embassy Suites Hotel in Dublin, Ohio. Approximately 120 people attended the symposium. Most attendees were Christians and non-Ahmadi Muslims. The majority of attendees have personal relationships with

Fazeel, who had also prepared an elaborate exhibit for the edification of symposium attendees in the foyer outside the lecture hall. The exhibit consisted of original manuscripts in display cases with notes detailing various stages of the production from the handwritten notes of Maulana Muhammad Ali through to the first printing of the book in England. In addition, posters with write ups and photographs about the history and impact of Maulana Muhammad Ali's Quran Translation and Commentary were displayed in the exhibition area along with copies of all translations of Maulana Muhammad Ali's Translation and Commentary of the Quran. The foyer was filled with people looking at the exhibits before the start of the symposium and during the lunch break.

The symposium began at 10:00 am. The symposium program is reproduced below:

Reviving the True Spirit of the Islamic Faith

Commemorating the Centenary Anniversary (1917-2017) of the first publication of Maulana Muhammad Ali's English Translation and Commentary of the Holy Quran

PRESENTED BY: LAHORE AHMADIYYA ISLAMIC SOCIETY

Saturday, August 12, 2017

10:00 am: Welcome / Quran Recitation (10 min)

Introducing Maulana Muhammad Ali and his English Translation and Commentary of the Holy Quran (15 min)
Fazeel S. Khan, Esq.

Distinguishing Features of Maulana Muhammad Ali's Quran Translation and Commentary (40 min)
Dr. Noman Malik

Maulana Muhammad Ali's Quran Translation and Commentary and the African American Experience (20 min)
Minister Ishmael Muhammad

Maulana Muhammad Ali's Quran Translation and Commentary in the Academic Realm (15 min)
Prof. Fatima Rahman

12:00 pm: Lunch (by Embassy Suites)

1:00 pm: Special Message from Congressman Andre Carson (5 minutes)

Personal Reflections:
Arabic Translation (15 min)
Prof. Hussien Aly

Personal Reflections:
Hebrew Translation (15 min)
Dr. Shlomo Alon

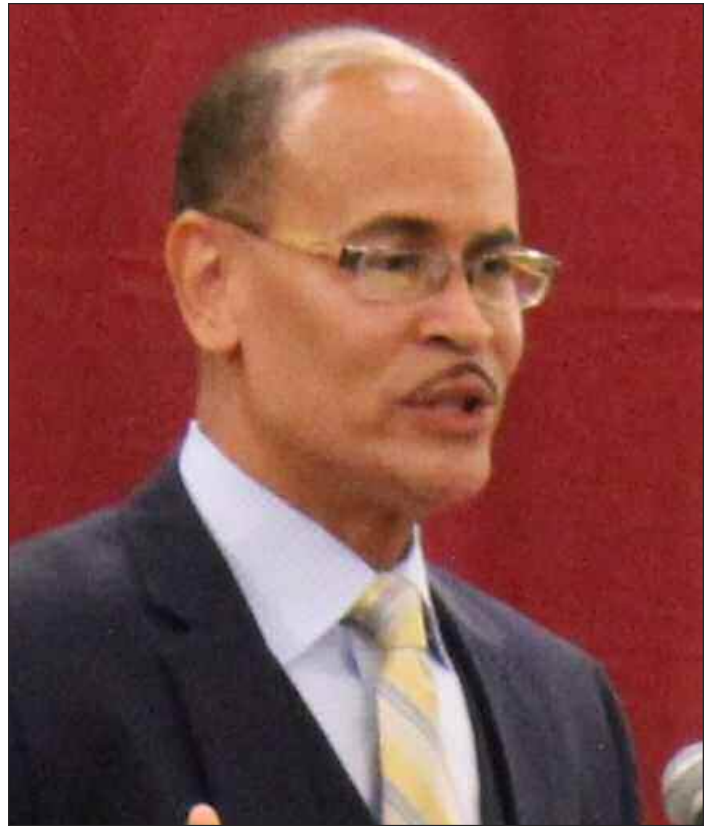
Continuing the Great Revival Initiative (20 min)
Mrs. Samina Malik

Concluding Address: The Quran – A Great Spiritual Force (15 min)
Dr. Mohammed Ahmad

Presenters at the Saturday Symposium



Fazeel S. Khan, Esq. introducing MMA and his Translation and Commentary of the Holy Quran



Minister Ishmael Muhammad detailing the influence of MMAs work on the African American experience



Dr. Noman Malik detailing distinguishing features of MMAs translation and Commentary



Professor Fatima Rahman explaining the influence of MMAs work in the academic realm

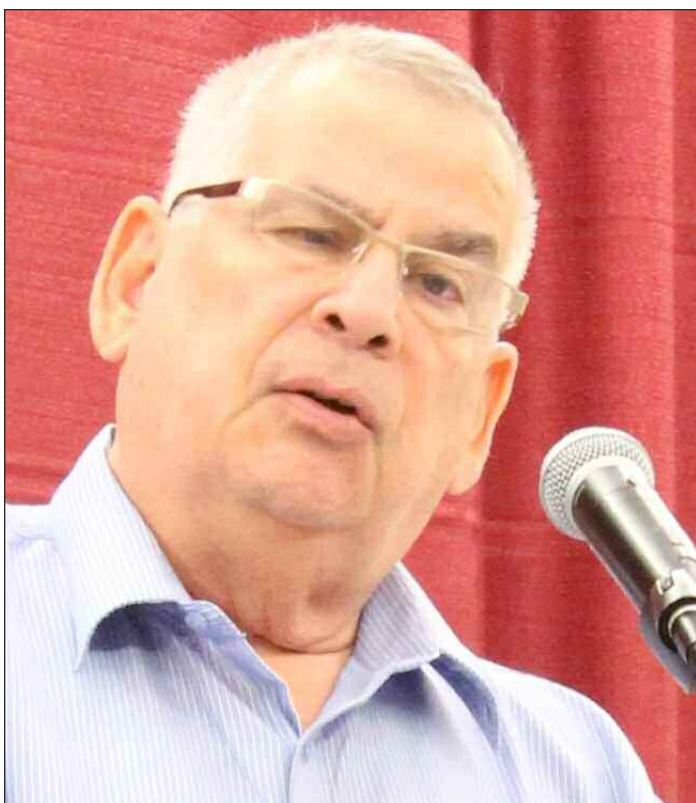
Presenters at the Saturday Symposium



Professor Hussien Aly reflecting on his work to translate into Arabic the commentary of MMA's translation



Mrs. Samina Malik giving detailed information of the translation of the Holy Quran into different languages., and traveling around the world to propagate Islam and the Ahmadiyya Movement



Dr. Shlomo Alon reflecting on his translation into Hebrew of the MMA Translation and Commentary



Dr. Mohammed Ahmad presenting his concluding address to the convention



Conference attendees at the Saturday morning symposium

Attendees were greatly impressed by information presented in the speeches and the exhibition of the works of Maulana Muhammad Ali and the Lahore Ahmadiyya Movement. They expressed their appreciation for the event to Fazeel and other organizers of the event.

The proceedings of the symposium may be viewed on youtube at https://www.youtube.com/playlist?list=PL41I1VBGtc_2QLc0avxXOU-IwGq4Osq_xo.

Saturday evening session

The Saturday evening session commenced after dinner with Aafia Ahmad speaking about economic development in Islam. Her speech titled *Islamic Perspectives on Economic Challenges Faced by Developing Nations* was greatly appreciated by the audience.

She was followed by Nur Sardar Sahib from Holland who gave a very interesting historical account of the establishment of the Lahore Ahmadiyya Jamaat in Holland. Mr. Nur Sardar has perhaps the most knowledge about the establishment of the Lahore Ahmadiyya Jamaat in Suriname and Holland.

Next Mr. Hans Drost, also from the Stichting Jamaat, Holland, delivered a well-researched speech about the need to re-establish the Holy Quran as a resource for solving problems facing

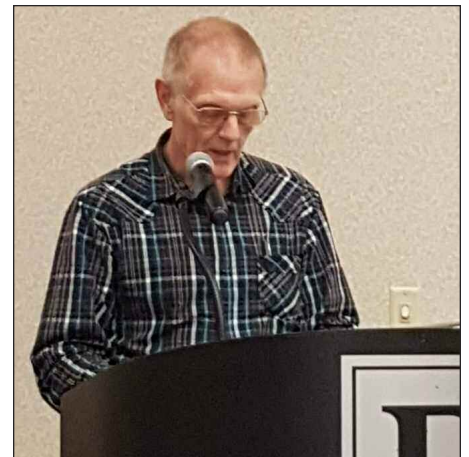
the world today. He was critical of those laws in the so-called *Shariah of Islam* which were contradictory to the intent and spirit of the Holy Quran.

The third speaker, Mrs. Lubna Ahmad, spoke about late Brother Muhammad Sadiq (Brother Sadiq). In her presentation, she recounted how

he joined the Ahmadiyya Jamaat, and his devotion and commitment to the Lahore Ahmadiyya Movement. She also spoke about the Urdu *Khutbas* of Maulana Muhammad Ali which are being translated into English by Dr. Muhammad Ahmad.



Aafia Ahmad presenting



Mr. Hans Drost presenting




Mr. Noer Sardar presenting



Mrs. Lubna Ahmad presenting


Posters displayed at the Exhibit are reproduced below:

Maulana Muhammad Ali the Early Years



Maulana Muhammad Ali was born in 1874 in the Punjab region of India. He was a brilliant reader, achieving high distinction in his academic results. He obtained a Bachelor's Degree in Mathematics, then pursued a Master's Degree in English (while working as a Professor of Mathematics), and went on to obtain a Law Degree.


Maulana Muhammad Ali joined the Ahmadiyya Movement in 1907 after visiting Qadian (a small, remote village in India), and spending some days with the Founder of the Movement, Hazrat Mirza Ghulam Ahmad. He stated about his visit: "A new world opened before my eyes."



Qadian

In 1908, after completing his law degree and having already made plans for a law practice in Cambridge, he decided to forsake his plans of a worldly career and devoted himself to the cause of religion by remaining in Qadian with the Founder of the Movement.


It was there, in the rural and little-known village of Qadian, under the guidance of the Founder of the Ahmadiyya Movement, that Maulana Muhammad Ali learned the fundamental truths of religion that would form the foundation of his literary, academic, educational and reformist efforts, the propagation of Islam in the West, attracting and inspiring people the world over.




The Translation Work Move to Lahore

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad passed away in 1908. He had expressed the desire to prepare an English translation and commentary of the Quran in that his authentic interpretation of the true spiritual principles contained in this scripture may be made available to the West.

A year after the Founder's death, Maulana Muhammad Ali commenced translating the Quran into English and preparing a commentary in English to build this structure.




After the death of the Founder, Maulana Muhammad Ali continued the work of translating the Quran into English and preparing a commentary in English to build this structure.



The work took many long years, from 1908 to 1933. It involved voluminous original research of meanings of Arabic words and verses, and a complete deciphering the latent meaning prevailing and underlying them to show the true construction from the revelation to the truth, thereby demonstrating how the Quran contains a complete system of guiding humanity.

It was during the period in which this work was being performed that Maulana Muhammad Ali and some companions of the Founder of the Movement, inspired from Qadian and established the Lahore Ahmadiyya Movement to carry out the practical work assigned by the Founder of the Movement.

First Publication Woking, England




Woking Mission

Kenneth Kamal-ud-Din was a close associate of the Founder and, along with Maulana Muhammad Ali, a founding and prominent member of the Lahore Ahmadiyya Movement. In 1913, he established the first Muslim Mission in Europe, in Woking, England (approximately 50 miles South-West of London).


The Woking Mission became the center of Islam in England from 1913 to the mid-1960s and a source of Islamic education for all of Europe and even distant places like South Africa and Australia. Muslim dignitaries, including religious and political figures, diplomats, writers, academics, leaders of business and industry from around the world often visited Woking to visit the Mission.

The Woking Mission presented the broad, spiritual principles of Islam, without promoting any particular sect or school of thought, and focused on promoting the deeply-entrenched monotheism of Islam prevailing in the West. The Mission's interest in this regard was due to the literature produced by the Lahore Ahmadiyya Translation and Commentary by Maulana Muhammad Ali.

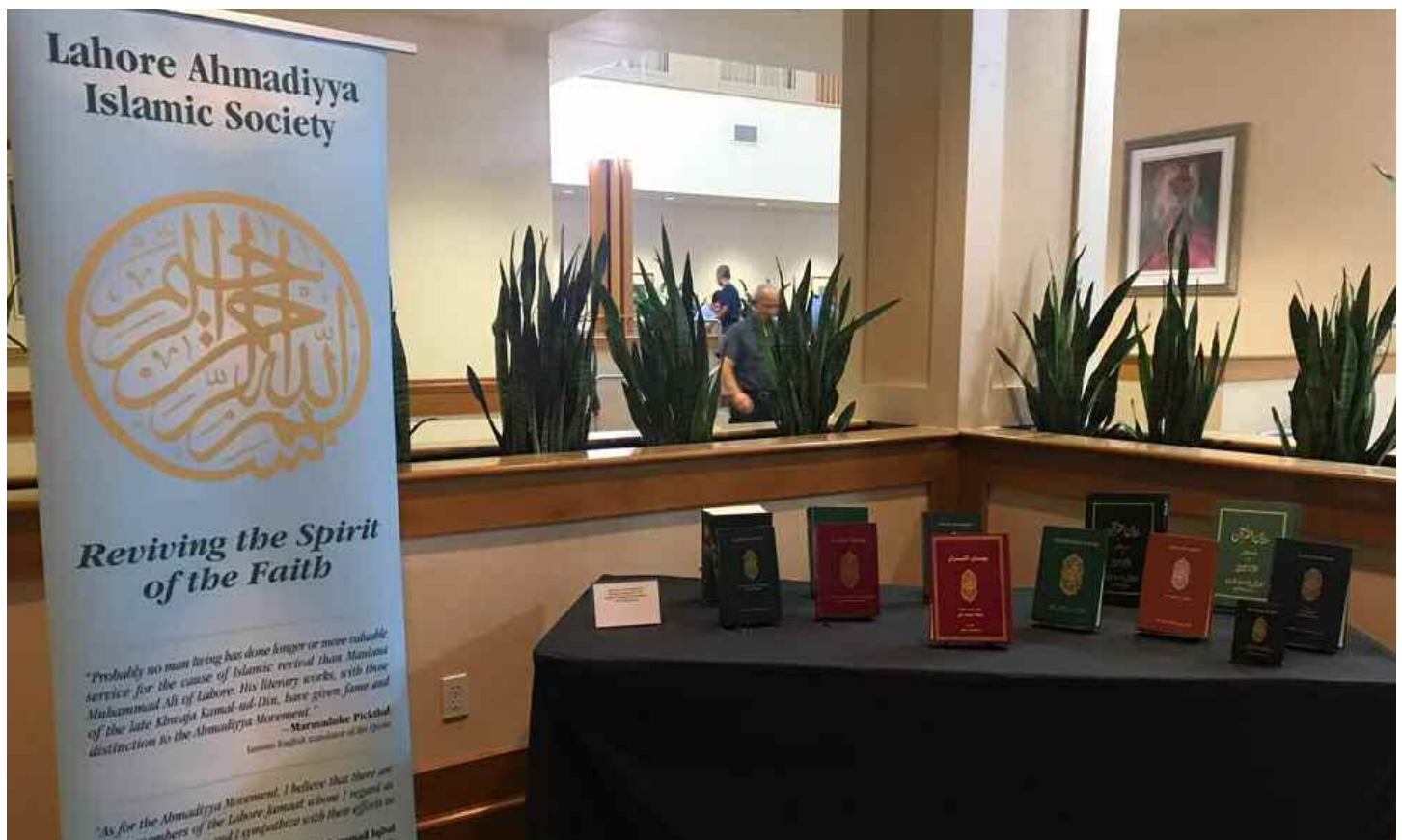


Kenneth Kamal-ud-Din, Founder of the Woking Mission, and Maulana Muhammad Ali, Founder of the Lahore Ahmadiyya Movement, standing together in Woking, England.

It was in England in 1917 that the first edition of Maulana Muhammad Ali's English Quran Translation and Commentary was first printed and distributed in large scale. It greatly influenced subsequent English translations of the Quran, like the Arabic Quran by Pickthall and Abdullah Yusuf Ali who were also associated with the Woking Mission.

[illegible]

Exhibition at the Symposium



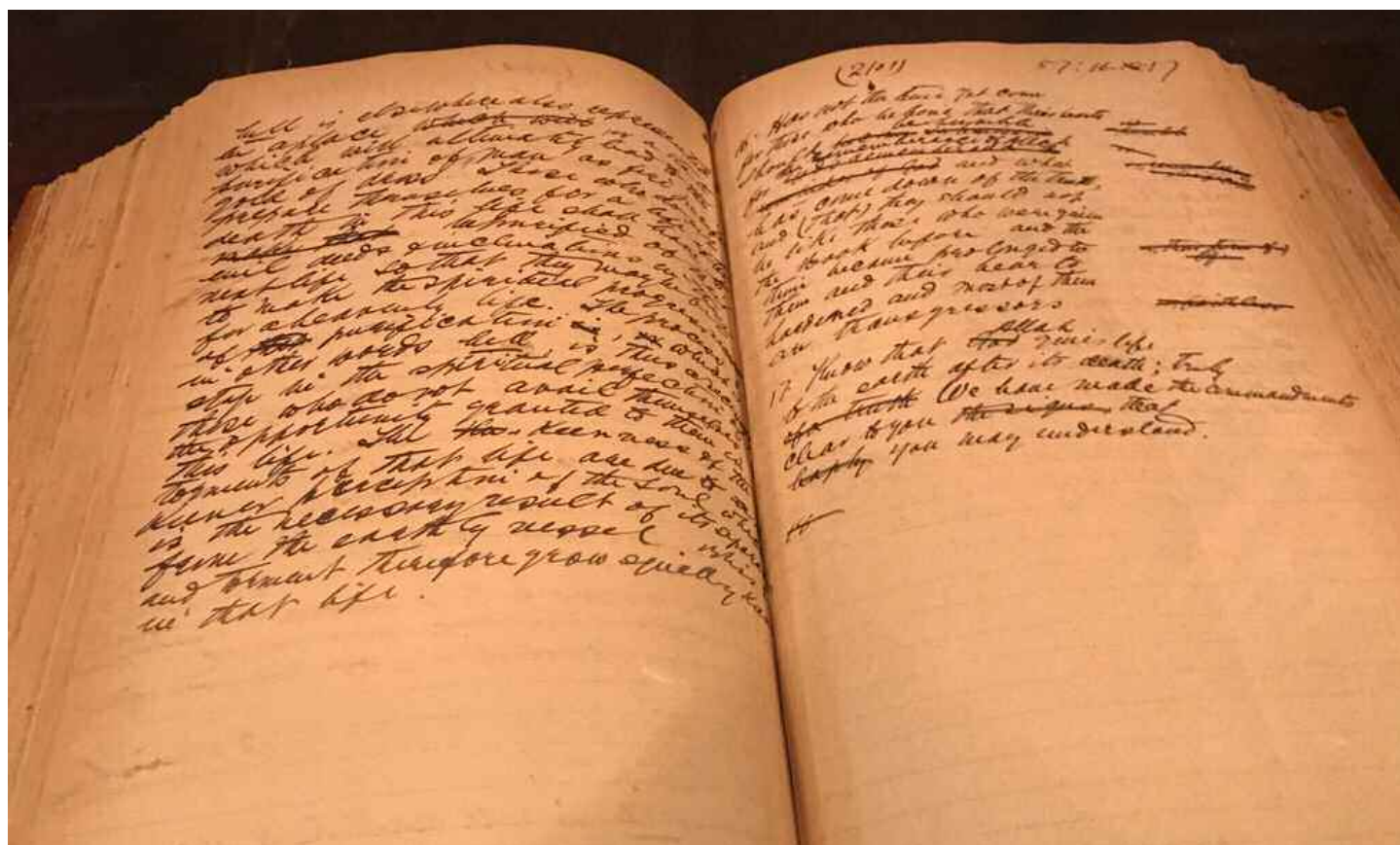
Exhibition at the Symposium



Exhibition at the Symposium



Exhibition at the Symposium



Sunday Morning Session

The Sunday morning session began with the Youth program conducted by Mrs. Zainib Ahmad. The children gave presentations on the theme of the convention: The Holy Quran. The audience was very impressed by the level of understanding of the subject displayed in their presentations. The children's session concluded with a quiz competition conducted by Aafia Ahmad in which the children participated enthusiastically.

The Youth program was followed by a fund-raising session conducted by Mrs. Samina Malik. She gave a short review of the *dawah* and publishing work of the organization. The mem-

bers, already inspired by the symposium about Maulana Muhammad Ali's English translation of the Holy Quran, responded generously to her appeal, and \$123,000 was raised in a short time. Alhamdulillah!

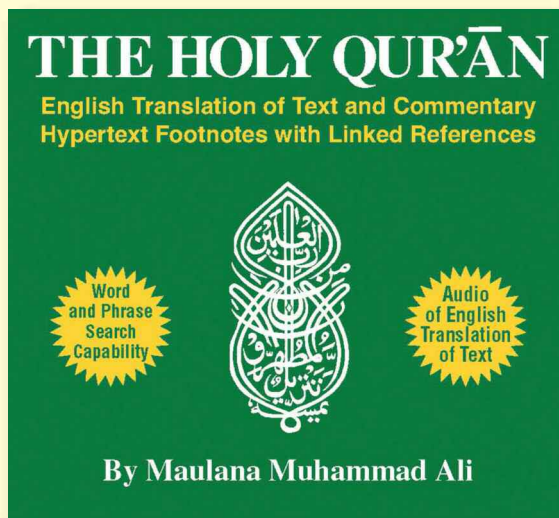
We thank Almighty Allah for another successful convention. Positive feedback from the Saturday symposium attendees has been very rewarding. It shows that the intent of holding this symposium to inform people about the significance of Maulana Muhammad's English translation of the Holy Quran, his sacrifice in producing it and his passion for the spread of the Holy book has been achieved.

We would like to express our thanks to Fazeel for single-handedly organizing the convention, and to Sister Samina for arranging hotel accommodations and ensuring guests were made to feel comfortable.

We also thank all the rest of our members who have contributed in any way to the success of this conference.

We pray to Almighty Allah that He Grants us another opportunity next year to meet and hold a convention to highlight a topic which contributes to a correct understanding of Islam, and to renew our resolve to serve Islam and the Lahore Ahmadiyya Movement. Ameen!

Posters displayed at the Exhibit are reproduced on the following 6 pages



Holy Quran App for Android, iOS and Windows, downloadable to smart phones, tablets and computers.
Based on the English Translation and Commentary of the Holy Quran by Maulana Muhammad Ali.

Distinguishing features:

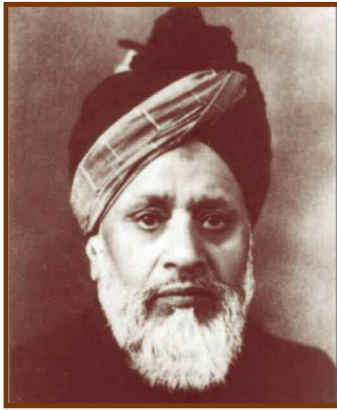
- Includes both the English translation and footnotes
- Footnotes are present as hyperlinks, and displayed in pop-up form, making them accessible without scrolling
- Audio recording of the English translation is available, accessible in 30 parts and sections within each chapter
- Many more features and capabilities.

Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore USA.

P.O. Box 3370, Dublin Ohio 43016 • www.muslim.org

Maulana Muhammad Ali

the Early Years



Maulana Muhammad Ali

Maulana Muhammad Ali was born in 1874 in the Punjab region of India. He was a brilliant student, achieving high distinction in his academic studies. He obtained a Bachelors Degree in Mathematics, then pursued a Masters Degree in English (while working as a Professor of Mathematics), and went on to obtain a Law Degree.

Maulana Muhammad Ali joined the Ahmadiyya Movement in 1897 after visiting Qadian (a small, remote village in India) and spending time there with the Founder of the Movement, Hazrat Mirza Ghulam Ahmad. He stated about this visit: “a new world opened before my eyes.”



Location of Qadian, India

In 1900, after completing his law degree and having already made plans for a law practice in Gurdaspur, he decided to abandon his plans of a worldly career and instead devote his life to the cause of religion by remaining in Qadian with the Founder of the Movement.

It was there, in the rural and little-known village of Qadian, under the tutelage of the Founder of the Ahmadiyya Movement, that Maulana Muhammad Ali learned the beautiful truths of religion that would form the foundation of his literary accomplishments and revolutionize the presentation of Islam to the West, attracting and inspiring people the world over.



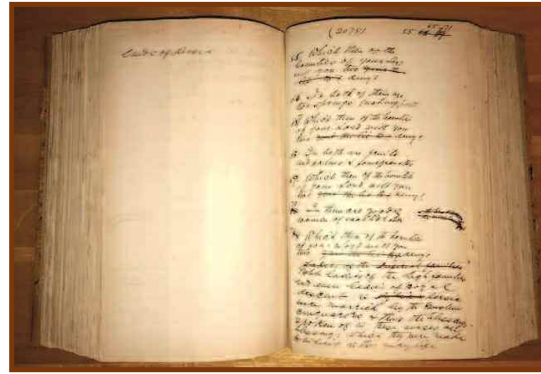
Hazrat Mirza Ghulam Ahmad, *Founder of the Ahmadiyya Movement in Islam*

The Translation Work

Move to Lahore

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad passed away in 1908. He had expressed the desire to prepare an English translation and commentary of the Quran so that an authoritative presentation of the true spiritual principles contained in this scripture may be made available to the West.

A year after the Founder's death, Maulana Muhammad Ali commenced translating the Quran into English and preparing a commentary in English to fulfill this objective.



Handwritten manuscript of Translation and Commentary of Holy Quran into English by Maulana Muhammad Ali



Room in which Maulana Muhammad Ali performed his translation work

This work took seven long years, from 1909 to 1916. It entailed exhaustive original research of meanings of Arabic words and verses. And it comprised deciphering the links between preceding and succeeding texts to show the inter-connectedness from one section to the next, thereby demonstrating how the Quran contains a continuous theme running through it.



Group photo of founding members of the Lahore Ahmadiyya Movement.

It was during the period in which this work was being performed that Maulana Muhammad Ali and senior companions of the Founder of the Movement separated from Qadian and established the Lahore Ahmadiyya Movement to continue the practical work initiated by the Founder of the Movement.

First Publication

Woking, England



Woking Mosque

Khwaja Kamal-ud-Din was a close associate of the Founder and, along with Maulana Muhammad Ali, a founding and prominent member of the Lahore Ahmadiyya Movement. In 1913, he established the first Muslim Mission in Europe, at Woking, England (approximately 30 miles South-West of London)

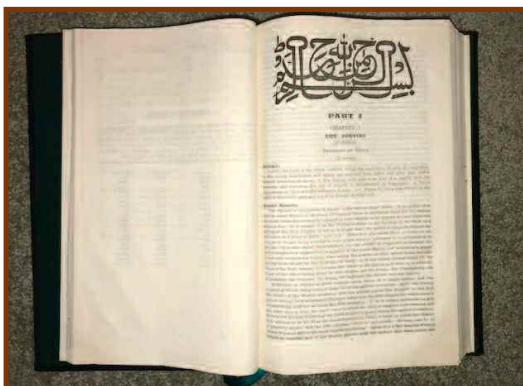
The Woking Mission became the center of Islam in England from 1913 to the

mid-1960s and a source of Islamic education for all of Europe and even distant places like South Africa and Australia. Muslim dignitaries (including religious and political figures, diplomats, writers, academics, leaders of business and industry) from around the world often traveled to Woking to visit the Mission.

The Woking Mission presented the broad, spiritual principles of Islam, without promoting any particular sect or school of thought, and focused on countering the deeply-entrenched misconceptions about Islam prevailing in the West. The Mission's historic success in this regard was due to the literature produced by the Lahore Ahmadiyya Movement and in particular the English Quran Translation and Commentary by Maulana Muhammad Ali.



Khwaja Kamal-ud-Din (Founder of the Woking Mission) and Lord Headley (prominent aristocrat convert to Islam affiliated with the Woking Mission)



Copy of First Edition of English Quran Translation and Commentary

It was in England in 1917 that the first edition of Maulana Muhammad Ali's English Quran Translation and Commentary was first printed and distributed in large scale. It greatly influenced subsequent English translations by prominent Muslims, like Marmaduke Pickthall and Abdullah Yusuf Ali who were also associated with the Woking Mission.

Civil Rights

African American Experience



Elijah Muhammad with English Translation and Commentary of Holy Quran by Maulana Muhammad Ali

The English Translation and Commentary of the Holy Quran by Maulana Muhammad Ali had a profound impact on the African American experience before and during the civil rights era. Influential figures such as Elijah Muhammad and Malcolm X used the Maulana Muhammad Ali Translation and Commentary as a primary text to study the Quran.

The principles of peace, equality and justice as emphasized in the Maulana Muhammad Ali Translation and Commentary contributed to shaping an understanding of reforming society through nonviolent means. This understanding also aided in the struggle for the right to protest war on the basis of one's faith.



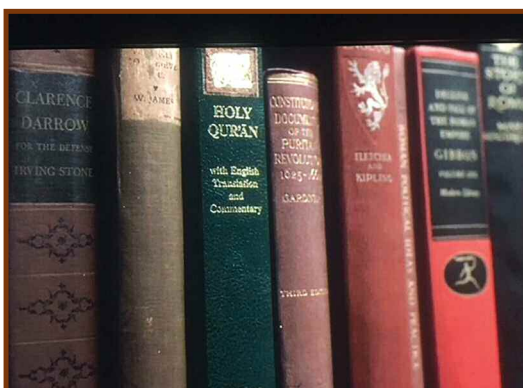
Malcolm X with English Translation and Commentary of Holy Quran by Maulana Muhammad Ali



Muhammad Ali praying in the ring before a match

A well-known example of this plight was the significant legal case concerning the boxer Muhammad Ali's application for conscientious objector classification. His application was rejected and he was convicted for refusing to report for induction into the military during the Vietnam War. The boxer Muhammad Ali famously said: "War is against the teachings of the Holy Quran. I'm not trying to dodge the draft ... I ain't got no quarrel with them Viet Cong." The United States Supreme Court ultimately reversed the conviction and held that the boxer Muhammad Ali's beliefs "are surely no less religiously based" than those in previous cases, and that the "moral and ethical objection to war was as valid as religious objection, thus broadening the qualifications."

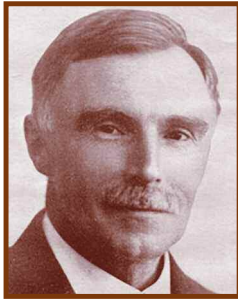
What is relatively unknown is that Elijah Muhammad gave the boxer Muhammad Ali his name (formerly Cassius Clay) after Maulana Muhammad Ali.



Display of Maulana Muhammad Ali's Quran Translation and Commentary in Judge John Marshall Harlan's chamber as depicted in the movie "Muhammad Ali's Greatest Fight".

Resounding Commendation

Past & Present



Marmaduke Pickthall,
famous translator of *Quran*
into English

“Probably no man living has done longer or more valuable service for the cause of Islamic revival than Maulana Muhammad Ali of Lahore.” **Marmaduke Pickthall**

“The recitation of the Quran, Geeta and Bible every morning was a part of Gandhiji’s daily routine. Every day, he studied Muhammad Ali’s English translation of the Quran ... Gandhiji used to read only the translation by Muhammad Ali (Ahmadi). This gave much publicity to his translation. Other public figures close to Gandhiji also started reading that book.” **Reported in July 16, 2011 issue of Sahafat (Delhi)**

“To deny the excellence of Maulvi Muhammad Ali’s translation, [and] the influence it has exercised ... would be to deny the light of the sun.” **Maulana Abdul Majid Daryabadi**

“The English translation of the Holy Quran [by Maulana Muhammad Ali] is not the only book he has written, but it is the one by which he will perhaps become an immortal amongst those who have written about the Holy Quran ...

Maulvi Muhammad Ali has corrected the mistakes of the previous translators in scores of passages ... There is no other translation or commentary of the Holy Quran in the English language to compete with Maulvi Muhammad Ali’s masterpiece.”

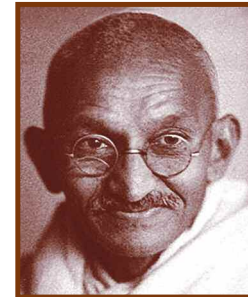
Hafiz Ghulam Sarwar

Maulana Muhammad Ali’s translation “is the best in my estimation” **Sheikh Hamza Yusuf**

“Maulana Muhammad Ali’s Translation of the Quran was one of the first works that I had a chance to read. And I’ll tell you, his commentary alone should have been a book

unto itself. That’s how insightful his writings were to me. They were inspirational. They were liberating. They removed from me what I felt were the burdens of religion. The burdens of the guilt associated with overly ritualizing the process and losing the connection with God. His translations were so relatable and digestible to me, they spoke to me in a profound way, in a different way. By presenting Islam as it truly is. As a holy, peaceful and tolerant faith. It gave me protection from the coercion of others. One of the main things that struck me as I thought about today, as I reviewed some of his works, was how timely and relevant they are today. How peaceful his interpretations were.”

Congressman Andre Carson



Gandhi, pioneer of non-violent resistance movements, who studied Maulana Muhammad Ali’s *English Translation/Commentary of the Quran* daily



Sheikh Hamza Yusuf,
highly respected American
Muslim Theologian in
contemporary era



Representative Andre Carson, second Muslim Congressman in history, representing Indiana’s 7th District

The Great Revival

Continues Today

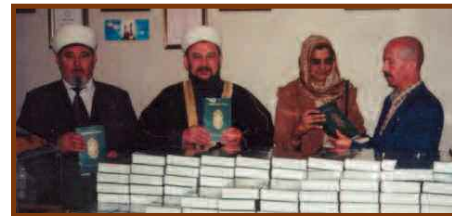


Columbus Dispatch article about LAIS' publication & distribution work

The Lahore Ahmadiyya Islamic Society (the U.S. branch of the international Lahore Ahmadiyya Movement) strives to continue the great revival initiative started by Hazrat Mirza Ghulam Ahmad. This is done primarily through publishing literary treasures authored by Maulana Muhammad Ali. In the U.S., all major retail outlets carry its publications and many universities use them in religious studies classes. The English Translation of the Holy Quran by Maulana Muhammad Ali is probably the most accessible Quran translation/commentary anywhere in the country.

Internationally, the Lahore Ahmadiyya Islamic Society engages in a thriving translation and distribution venture. It has the Holy Quran Translation and Commentary by Maulana Muhammad Ali, and its other major publications, translated into a host of languages, including French, German, Italian, Dutch, Russian, Spanish, Turkish, Chinese, Portuguese, Arabic, Tagalu, and others.

These translated works are largely placed into the hands of indigenous populations for free. The goal is to provide people with authoritative material in their own language about the true, peaceful and spiritual teachings of Islam. Relatedly, it is a concerted effort to rebut extremist ideologies that are causing havoc in the world today.



Samina Malik establishing a distribution pipeline for Russia & Central Asia



Selection of translations of Maulana Muhammad Ali's English Translation and Commentary of the Quran